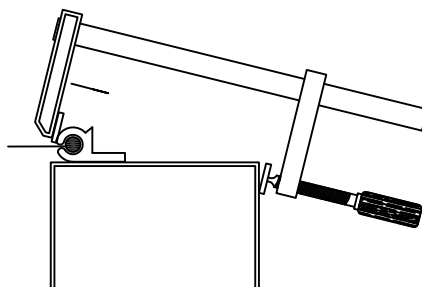
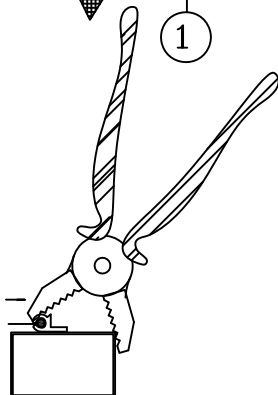
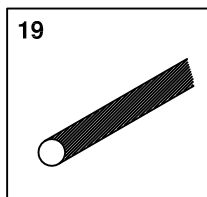
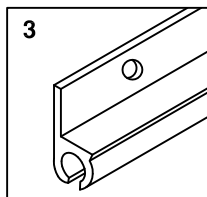
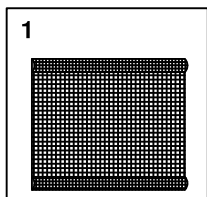
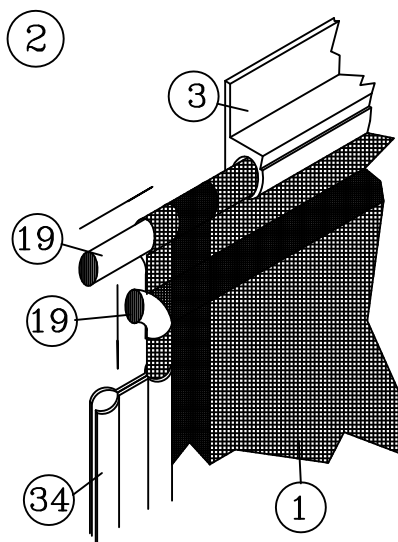
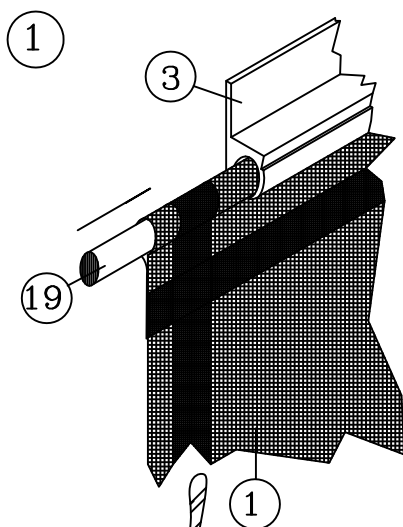
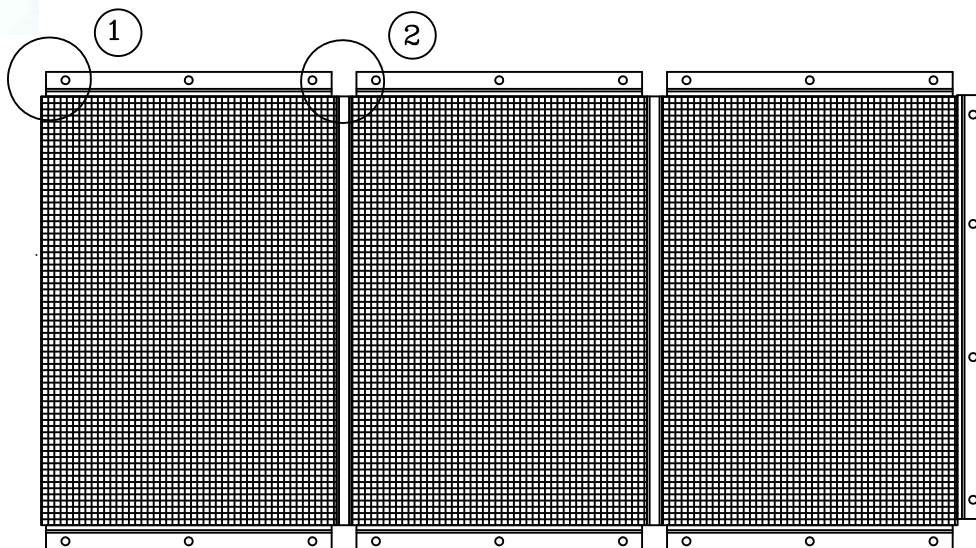


# ART. 700 020

Industriestraat 8c  
 8755 Ruiselede (België)  
 tel. 051 68 97 73 - Fax 051 68 99 92  
 mobilfoon 0475 43 56 78  
 e-mail: info@vervaeke.be  
 BTW BE 455.113.013  
 H.R.B. 82.191

**VAST NIET DEMONTEERBAAR WINDZEIL**  
**FILET PARE-VENT FIX NON DEMONTABLE**  
**FIXED NON-DEMOUNTABLE WIND-BRAEK**  
**FESTE, NICHT DEMONTIERBARES WINDSCHIRM**



ART. NR° 700 020

NL – VAST NIET-DEMONTTEERBAAR WINDZEIL	FR – FILET PARE-VENT FIXE NON-DEMONTABLE	GB – FIXED NON REMOVABLE WIND BREAK	DE – FESTER NICHT-DEMONTIERB. WINDSCH.
<p><b>Gebruiksdoel:</b></p> <p>Afsluiten van een ruimte om deze te beschermen tegen wind, regen, zon, koude, stof, zand, vogels, sneeuw, bladeren, .... Dit d.m.v. een al of niet geperforeerd kunststof doek of een combinatie hiervan. Doeken bestaan dus uit diverse kleuren en dichtheden afhankelijk van de toepassing. Een gaas zal afhankelijk van de soort in meer of mindere mate nog lucht doorlaten en dus ook evenredig met de wind de regen doorlaten. Met een dicht zeil kan men echter niet de vorst buiten houden. Is dus niet isolerend, men sluit enkel af. Zo monteren dat dieren of voorwerpen vreemd aan de uitvoering niet in contact met de uitvoeringen kunnen komen.</p> <p><b>Kenmerken:</b></p> <p>Deze uitvoering is volledig vast en niet demonteerbaar. Zeil zit op de 4 zijden in een klein aluminium frame dewelke men op een vaste structuur moet vastmaken. Doordat hier geen spanners op zitten enkel geschikt voor kleine oppervlakten. Diverse stukken van max 6 meter lang worden aan elkaar gekoppeld tot één geheel. Ervoor zorgen dat het zeil mooi strak staat.</p> <p><b>Onderhoud:</b></p> <p>Zie <a href="http://www.vervaeke.be">www.vervaeke.be</a> het "onderhoudscontract" gedeelte en de lijst van "preventief onderhoud".</p>	<p><b>Usage prévu :</b></p> <p>Fermeture d'un local pour le protéger du vent, de la pluie, du soleil, du froid, de la poussière, du sable, de la neige, des feuilles, .... À l'aide d'un toile synthétique perforée ou non ou d'une combinaison. Les écrans sont disponibles en différentes teintes et taille de maillage, en fonction de l'application. La taille du maillage dépendra du taux de ventilation souhaité et laissera donc passer proportionnellement plus de vent ou de pluie. La toile étanche n'isole cependant pas l'intérieur du gel. N'est pas isolant, sert uniquement à obturer les ouvertures. Monter les poteaux de manière que les animaux ou des corps étrangers ne puissent entrer en contact avec l'écran.</p> <p><b>Caractéristiques :</b></p> <p>Ce modèle est entièrement fixe et non démontable. La toile est attachée sur quatre côtés à un petit cadre en aluminium que l'on doit monter sur une structure fixe. Comme il ne comprend pas de tendeurs, ce modèle convient uniquement pour de petites surfaces. La toile fixée est constituée de plusieurs sections de 6 mètres max. de long attachées entre elles pour former un tout. Il faut veiller à ce que la toile fixe soit bien tendue.</p> <p><b>Entretien:</b></p> <p>Voir <a href="http://www.vervaeke.be">www.vervaeke.be</a> la selection « contrat de maintenance » et la liste de « l'entretien préventif ».</p>	<p><b>Intended use:</b></p> <p>Closing off an area to protect it against the wind, rain, sun, cold, dust, sand, birds, snow, leaves, .... This by means of a synthetic cloth, perforated or not perforated, or a combination of the two. Screens are available in various colours and weaves depending on the application. Depending on the type, a gauze will let through more or less air and will therefore also let through a proportional amount of rain with the wind. However, with a closely woven screen it is not possible to keep out the frost. Does not insulate, only closes off. Assemble in such a way that animals or objects other than the product cannot come into contact with the screen.</p> <p><b>Properties:</b></p> <p>This is a completely fixed version that cannot be disassembled. Screen is in a small aluminium frame on 4 sides, which has to be attached to the fixed structure. Since there are no tensioners, it is only suitable for small surface areas. Various sections of max. 6 metre long are joined together to form one large piece. Make sure that the screen is properly taut.</p> <p><b>Maintenance:</b></p> <p>See <a href="http://www.vervaeke.be">www.vervaeke.be</a> , the "Maintenance Contract" section and the list of "Preventive Maintenance".</p>	<p><b>Nutzungszweck:</b></p> <p>Zum Abschließen von Räumen, um diese vor Wind, Regen, Sonne, Kälte, Staub, Sand, Schnee, Blättern usw. zu schützen. Besteht aus einem eventuell perforierten Kunststoffwindschirm oder einer Kombination von eventuell perforierten Kunststoffwindschirmen. Die Windschirme sind deshalb - je nach der Anwendung - in diversen Farben und Dichten erhältlich. Gaze wird je nach dem Typ noch mehr oder weniger Luft durchlassen und deshalb - in Abhängigkeit vom Wind - auch den Regen durchlassen. Mit einem dichten Windschirm kann man jedoch den Frost nicht draußen halten. Ist deshalb nicht isolierend, es wird nur abgeschlossen. Die Ausführung ist so zu montieren, dass Tiere oder "Fremdkörper" die Ausführung nicht berühren können.</p> <p><b>Merkmale:</b></p> <p>Diese Ausführung ist völlig fest und nicht demontierbar. Der Windschirm wurde an den 4 Seiten in einem kleinen Aluminiumrahmen montiert, der an einer festen Struktur zu befestigen ist. Da hier keine Spanner verwendet werden, ist diese Ausführung nur für kleine Flächen geeignet. Diverse Teile mit einer Länge von max. 6 Metern werden zu einem Ensemble miteinander verbunden. Spannen Sie den Windschirm richtig straff an.</p> <p><b>Wartung:</b></p> <p>Siehe <a href="http://www.vervaeke.be">www.vervaeke.be</a> , Teil "Wartungsvertrag" und die Liste der "präventiven Wartung".</p>

NL	FR	GB	DE
<p><b>Onderhoud van het zeil zelf :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Warm water, max 70°C met eventueel een algemene huishoudelijke detergent (schoonmaakmiddel).</li> <li>- Korstondig contact met zuren/basen in verdunde vorm niet onmiddellijk een probleem maar beïnvloed uiteraard de levensduur en is niet aangewezen voor onderhoud !</li> <li>- Het contact met solventen, niet ionogene detergents en andere agressievere chemische reinigingsmiddelen zeker vermijden.</li> <li>- In vochtige omstandigheden is voorweken niet nodig, in droge omstandigheden aan te raden.</li> <li>- Bij hoogdrukreiniging druk beperken en de afstand t.o.v. het zeil voldoende groot nemen gezien het risico op mechanische beschadiging.</li> <li>- Als het DROOG is kan men het vuil afwrijven door middel van een borstel of perslucht.</li> </ul>	<p><b>Entretien de la gaze/toile:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eau chaude, max. 70°C avec éventuellement un détergent ménager à usage général (produit d'entretien).</li> <li>- Un contact de courte durée avec des acides/bases sous forme diluée n'est pas problématique dans l'immédiat, mais influence la durée de vie et n'est pas indiqué pour l'entretien !</li> <li>- On évitera absolument tout contact avec des solvants, des détergents non-ionogènes et autres détergents chimiques agressifs.</li> <li>- Dans des conditions d'humidité, un prétempage n'est pas nécessaire, mais est conseillé en milieu sec.</li> <li>- Pour le nettoyage à haute pression, limiter la pression et adapter une distance suffisante par rapport à la gaze/la toile étant donné le risque de dommage mécanique.</li> <li>- On peut éliminer la crasse et les poussières SECHES au moyen d'une brosse ou d'air comprimé.</li> </ul>	<p><b>Maintenance of the gauze/cloth:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hot water max. 70°C with, if necessary, a general domestic cleaning product.</li> <li>- Brief contact with acids/bases in diluted form shouldn't be a problem in the short term, but it will influence indeed the lifetime, and is not the right way to do proper maintenance !</li> <li>- Contact with solvents, non-ionogenic detergents and other aggressive chemical cleaning products certainly has to be avoided.</li> <li>- In humid circumstances, preliminary soaking is not necessary, but in dry circumstances, it is recommended.</li> <li>- By hydroblasting, limit the pressure and be sure to keep an ample distance to the gauze/cloth to avoid the risk of mechanical damage.</li> <li>- If the screen/cloth is DRY, just rub off the dirt and dust with a brush or compressed air.</li> </ul>	<p><b>Wartung des Windschirms:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Warmes Wasser, max 70°C, eventuell mit einem allgemeinen Haushaltsreiniger (Reinigungsmittel).</li> <li>- Ein kurzer Kontakt mit Säuren/Basen in verdünnter Form stellt nicht unmittelbar ein Problem dar, beeinflusst jedoch natürlich die Lebensdauer und eignet sich nicht für die Pflege !</li> <li>- Der Kontakt mit Lösungsmitteln, nicht ionogenen Reinigungsmitteln und anderen aggressiveren chemischen Reinigungsmitteln jedenfalls vermeiden.</li> <li>- In feuchten Bedingungen ist ein Vorhergehendes Einweichen nicht erforderlich, in trockenen Bedingungen ist es jedoch empfehlenswert.</li> <li>- Bei einer Hochdruckreinigung den Druck beschränken und den Abstand zum Windschirm entsprechend groß halten, da ansonsten das Risiko einer mechanischen Beschädigung besteht.</li> <li>- Wenn es Trocken ist, kann man den Schmutz oder Staub mittels einer Bürste oder mittels Druckluft entfernen.</li> </ul>

ART. NR° 700 020

NL – VAST NIET-DEMONTEERBAAR WINDZEIL	FR – FILET PARE-VENT FIXE NON-DEMONTABLE	DE – FESTER NICHT-DEMONTIERB. WINDSCH.	GB – FIXED NON REMOVABLE WIND BREAK
<p>In hout vastzetten met vijs <b>4,5 x 35</b>. In steen d.m.v. de plug van 6 en vijs <b>4,5 x 60</b>. Zijn de zijkanten op ijzer, gaatje van 4,1 boren (boor is meegeleverd) en vastzetten met de popnagel. Deze uitvoering monteert men te beginnen onderaan en op te spannen naar boven toe. Zeil stuk per stuk afwerken. Beginnen met het middenste stuk. Opschuiven naar één zijde en daarna de andere zijde.</p>	<p>Fixez au bois avec les vis <b>4,5 x 35</b>. Fixez à la pierre avec des chevilles de 6mm et des vis <b>4,5 x 60</b>. Si les côtes latéraux se placent sur fer, percez un trou de 4,1 (le foret est fourni) et fixez le rivet avec le rivet tubulaire ("pop"). Cette réalisation se monte en commençant par le bas et en tendant vers le haut. La finition du filet se fait une pièce à la fois. Commencez par la pièce centrale. Continuez vers un des côtés puis vers l'autre.</p>	<p>In Holz mit Schraube <b>4,5 x 35</b> befestigen. In Stein mit Dübel 6 und Schraube <b>4,5 x 60</b> befestigen. Falls die Seiten auf Eisen ruhen : Loch (4,1) bohren (Bohrer wurde mitgeliefert), mit Hohlriet befestigen. Bei der Montage wird mit der Schirmunterseite begonnen, der Schirm wird nach oben hin aufgespannt. Stückweise arbeiten. Mit dem mittleren Teil beginnen, und daraufhin mit den anderen Seiten – eine nach der anderen – fortfahren.</p>	<p>Fix to timber with screw <b>4,5 x 35</b>. Fit to brickwork with the 6 mm plug and screw <b>4,5 x 60</b>. If the sides are on steel, drill a 4,1 mm hole (with the drill supplied) and fix with the pop rivet. This system is fitted by beginning at the bottom and tensioning upwards. Finish the canvas piece by piece. Begin with the middle piece. Push up on one side and then on the other side.</p>
<p>1) Eerst onderste alum. rail vastmaken</p>	<p>1) Fixez d'abord le rail inférieur en aluminium.</p>	<p>1) Zunächst unterste Aluminiumschiene befestigen.</p>	<p>1) First fix the bottom aluminium rail.</p>
<p>2) Zeil in de rail schuiven. Gebruik olie in alle profielen om makkelijk te monteren. Rest van pees <b>19</b> afknippen.</p>	<p>2) Gissez le filet dans le rail. Mettez de l'huile dans tous les profils pour faciliter le montage. Coupez l'excédent de la corde <b>19</b>.</p>	<p>2) Schirm in den Schiene schieben. Alle Profile schieren, um die Montage zu vereinfachen. Rest van Sehne <b>19</b> abschneiden.</p>	<p>2) Push the canvas into the rail. Use oil in all metal sections to make fitting easier. Cut off the remainder of the retaining cord <b>19</b>.</p>
<p>3) Bovenste alum. rail 3 vastzetten. Over het algemeen is dit hout. Draait u de vis 4,5 x 35 schuin naar boven toe en den zal de vijs het zeil doen opspannen.</p>	<p>3) Fixez le rail supérieur en aluminium <b>3</b>. En général, sur du bois. Si vous tournez la vis <b>4,5 x 35</b> en oblique vers le haut, la vis tend le filet.</p>	<p>3) Oberste Aluminiumschiene <b>3</b> befestigen (im allgemeinen in Holz). Schraube <b>4,5 x 35</b> schräg nach oben hin drehen, der Schirm wird allmählich aufgespannt.</p>	<p>3) Fix the top aluminium rail <b>3</b>. Generally this is in wood. Turn the screw <b>4,5 x 35</b> upwards at an angle then screw will tension the canvas.</p>
<p>4) Vooraleer op te spannen de rimpels er in de zijdelinks richting wegnemen door op te spannen met de hand.</p>	<p>4) Avant de tendre, lissez les faux plis latéralement, en tendant à la main.</p>	<p>4) Vor dem Aufspannen die Falten in seitlicher Richtung durch manuelles Spannen beseitigen.</p>	<p>4) Before tensioning remove creases in the sideways direction by pulling by hand.</p>
<p>5) Voor het volgende zeil hetzelfde maar vooraleer de bovenste rail te monteren, de zeilen aan elkaar koppelen.</p>	<p>5) Procédez de la même façon pour le filet suivant et reliez les filets avant de monter le rail supérieur.</p>	<p>5) Gleiches Verfahren für den nächsten Schirm anwenden. Vor der Montage der obersten Schiene Schirme aneinanderkoppeln.</p>	<p>5) For the next canvas do the same but first, before fitting the upper rail, link the two pieces of canvas together.</p>
<p>6) In de bovenkant en de onderkant zit pees <b>19</b> reeds gemonteerd. Voor de zijkant maakt u bovenaan net onder de las met een mes een gaatje voor een pees <b>19</b> van max. 1 cm. Afknippen op maat. Profiel <b>34</b> op de zijkant van ieder net schuiven en zodoende twee netten aan elkaar zetten.</p>	<p>6) La corde <b>19</b> est déjà montée dans le dessus et le dessous. Pour le côté, vous faites un petit trou de 1 cm maximum au couteau, au dessus, juste sous le raccord, pour la corde <b>19</b>. Coupez à mesure. Glissez le profil <b>34</b> sur le côté de chaque filet et reliez ainsi deux filets.</p>	<p>6) An der Ober- und Unterseite wurde Sehne <b>19</b> bereits angebracht. Um Sehne <b>19</b> an der Seite zu montieren, wird oben, gerade unter dem Saum mit einem Messer ein Loch (max. 1cm) angebracht. Auf maß abschneiden. Profil <b>34</b> über jede Netzseite schieben, um auf diese Weise die zwei Netze miteinander zu verbinden.</p>	<p>6) The retaining cord <b>19</b> is already fitted at the top and bottom. For the side you make a hole with a knife just under the seam for the retaining cord <b>19</b> of 1 cm max. Cut off to size. Push metal section <b>34</b> on the side of each canvas and in this way join 2 parts of canvas together.</p>
<p>7) Het eerste en laatste zeil aan het gebouw vastzetten met profiel <b>3</b> i.p.v. met profiel <b>34</b>.</p>	<p>7) Fixez le premier et le dernier filet au bâtiment, avec le profil <b>3</b>, au lieu du profil <b>34</b>.</p>	<p>7) Ersten und letzten Schirm am Gebäude mit Profil <b>3</b> (statt mit Profil <b>34</b>) befestigen.</p>	<p>7) Fix the first and last canvasses to the building with metal section <b>3</b> instead of section <b>34</b>.</p>
<p>Altijd ervoor zorgen dat de rimpels wegzijn vooraleer u opspant.</p>	<p>N'oubliez pas de lisser les faux plis avant de tendre.</p>	<p>Achten Sie stets darauf, daß vor dem Aufspannen alle Falten beseitigt wurden.</p>	<p>Always ensure that the creases are removed before tensioning.</p>

NEDERLANDS		FRANS		ENGELS		DUITS	
<p>Deze handleiding moet het u mogelijk maken de geleverde onderdelen zo snel mogelijk in volgorde te monteren. Het spreekt vanzelf dat deze uitleg een algemene uitleg is voor de meest voorkomende omstandigheden. Hoe het er bij u exact uit ziet weten wij niet. Een beetje logisch denken doet hier wonderen. Alle bevestigingsonderdelen voor de meest voorkomende gevallen zijn in deze kit inbegrepen. Op het einde zal u dus onderdelen die u niet nodig hebt overhouden. Voor situaties die wij van hieruit niet kennen of u zal er zelf een paar moeten aan toe voegen.</p>		<p>Ce mode d'emploi doit vous permettre de monter aussi rapidement et correctement que possible les éléments fournis dans le bon ordre. Il va de soi que ces explications sont des explications générales pour les situations les plus fréquentes. Nous ne savons pas exactement comment les choses se présentent chez vous. Un peu de bon sens et un minimum de logique font des miracles. Ce kit comprend tous les éléments de fixation pour les cas les plus fréquents. A la fin du montage, il vous restera peut-être des pièces, ou dans certains cas, vous devrez en ajouter quelques-unes.</p>		<p>This manual is intended to enable you to assemble the parts supplied quickly and in the correct sequence. It goes without saying that this general explanation only covers the most common circumstances. We do not know exactly the situation in which you will be using the product. All the fittings for the most usual cases are included in this kit. At the end of the installation procedure, you may well end up with some surplus parts, or in situations with which we are unfamiliar, you may need some extra fittings.</p>		<p>Mit Hilfe der vorliegenden Anleitung sollten Sie in der Lage sein, die gelieferten Einzelteile schnell und in der richtigen Reihenfolge zu montieren. Da wir nicht wissen, unter welchen Bedingungen die Montage bei Ihnen vor Ort erfolgt, können wir nur einige allgemeine Erläuterungen geben. In diesem Satz finden Sie alle Befestigungseinzelteile für die am häufigsten vorkommenden Fälle. Sie werden folglich einige von unseren Einzelteilen entweder nicht einsetzen können bzw. sich selbst einige dazu besorgen müssen.</p>	
WINDZEILEN ONDERDELENLIJST		FILETS PARE-VENT LISTE DES ELEMENTS		WINDSHIELDS PARTS LIST		WINDSCHIRME EINZELTEILLISTE	
1	Zeil	1	Filet	1	Canvas	1	Schirm
3	Spanprofiel	3	Profil de tension	3	Stretcher profile	3	Spannprofil
19	Ronde rubberpees	19	Corde ronde en caoutchouc	19	Loop of rubber cord	19	Runde Gummisehne

